

Е.А. Елисеева

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ РАБОТЫ НАД СКАЗКАМИ
БРАТЬЕВ ГРИММ НА МЛАДШИХ КУРСАХ (НА ПРИМЕРЕ ЗАДАНИЙ
ДЛЯ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ)**

Аннотация. Статья посвящена проблеме использования сказок братьев Гримм в процессе обучения немецкому языку на младших курсах языкового факультета. Домашнее чтение рассматривается как компонент активизации учебного процесса и развития навыков самоорганизации. В статье выделяются этапы работы над аутентичным материалом сказок братьев Гримм. Обосновывается методический потенциал домашнего чтения при формировании профессиональных компетенций будущих учителей иностранного языка.

Ключевые слова: мотивация, самостоятельная работа, аутентичный текст, методический прием, аудиовизуальные средства, компетенции

Е.А. Eliseyeva

**THE PROFESSIONAL FOCUS OF WORK ON BROTHERS GRIMM'S FAIRY TALES
IN LOWER YEARS OF STUDY (THE CASE STUDY OF HOME READING ACTIVITIES)**

Abstract. The article is devoted to the problem of using fairy tales by the Grimm brothers in the process of teaching German at the junior courses of the foreign languages faculty. Home reading is considered as a component of the intensification of the educational process and a tool for improving independent work skills. The article highlights the stages of work on the authentic material of the fairy tales by the Grimm brothers. The methodological potential of home reading in the formation of professional competencies of future foreign language teachers is substantiated.

Keywords: motivation, independent work, authentic text, methodical technique, audiovisual means, competencies

Сказки, как и другие фольклорные жанры, играют очень важную роль в жизни человека, в формировании и развитии его личности. Это следует учитывать при выборе материала для чтения на иностранном языке. При изучении немецкого языка следует, конечно, остановиться на сказках братьев Гримм, поскольку они наиболее популярны не только в стране изучаемого языка, но и в международном масштабе, в том числе и в России.

Для того чтобы будущий учитель мог квалифицированно и методически правильно, моделировать эти уроки чтения сказок в школе, он должен быть хорошо знаком и с текстами сказок и с композиционно-структурными особенностями самого жанра сказки. Будущий учитель немецкого языка должен владеть теми методическими приёмами, которые помогут ему, используя материалы сказок, развивать навыки чтения и говорения на иностранном языке и, в конечном счёте, повысить интерес к иностранному языку [1, с. 238].

Учитывая эти цели, необходимо выделить в работе с жанром сказки на младших курсах факультета иностранных языков и лингводидактики СГУ имени Н. Г. Чернышевского определенный алгоритм работы:

5. Начинать изучение языка сказок, в рамках занятий по практике языка.
6. Проводить стилистический анализ сказок, который должен проводиться как заключительный вид работы после изучения языка сказок.
7. Ввести на младших курсах элементы научного исследования литературоведческих и лингвистических аспектов жанра сказки.

Изучение сказок на иностранном языке предполагает, что сказка используется в качестве учебного текста. Следует отметить, что такое применение сказки на младших курсах вполне оправдано с точки зрения методики, так как сказка отвечает тем требованиям, которые предъявляются к аутентичному учебному тексту на иностранном языке [2, с. 409]. Сказка обладает законченным сюжетом при сравнительно небольшом объеме, информативно насыщена, язык сказки прост, но в то же время отличается высокой художественностью и оригинальностью. Одной из отличительных особенностей сказки является наличие в ней повторов всех уровней – от лексического и фонетического до повтора на композиционно-синтаксическом уровне. Это активизирует процесс усвоения лексических единиц, у преподавателя отпадает необходимость создавать искусственные ситуации для повторения языковых явлений, что обеспечивается всей сюжетной линией текста и диктуется требованиями жанра.

При работе над сказкой в качестве учебного текста могут быть использованы все методические приёмы и задания, обычные для аспекта «Домашнее чтение». Целесообразно интегрировать в работу над сказками пересказ, близкий к тексту; пересказ текста по плану, по ключевым словам; пересказ без какой-либо опоры; краткий пересказ содержания; расширенный пересказ; характеристика персонажей; описание отдельных иллюстраций к сказкам и т.д.

Использование аудиовизуальных средств активизирует процесс развития иноязычной коммуникативной компетенции. В качестве визуального материала можно использовать и многочисленные иллюстрации, серии картин, а также видео, которые полезно дополнить звучащими текстами. Студент должен в ограниченный промежуток времени пересказать то, что он услышал. Работа с аудиотекстом способствует развитию умения быстро реагировать на иностранном языке на аудиозапись и тем самым развивает спонтанную речь. Аутентичный аудиотекст должен быть лаконичен. Следует обращать внимание на эмоциональное предъявление материала и его музыкальное сопровождение, что способствует усилению впечатления от сказки. Стремясь успеть за сменой действий, студенты избегают длинных пред-

ложений, приближая, таким образом, свой стиль изложения к стилю разговорной естественной речи.

Аудиотексты используются также в работе над расширением словарного запаса студентов, что предполагает тщательный отбор преподавателем словарного минимума, который впоследствии будет использоваться в разговорной речи. Этот список слов может быть введен на предыдущем занятии для того, чтобы работа по прослушиванию сказки явилась своеобразным закреплением этого словаря. Словарь может быть введен и в процессе работы над сказкой с тем, чтобы студент впервые познакомился с ним в естественном контексте.

Также студенту рекомендуется прослушать текст сказки и записать незнакомые слова и фразеологические обороты. Затем преподаватель проверяет знание необходимой лексики и фразеологии. Студент прослушивает текст ещё раз смысловыми частями, чтобы запомнить его и подготовиться к его изложению. После проведенной отработки лексического и грамматического материала студент пересказывает текст по плану.

Возможны другие приёмы работы, где преподаватель может после вводной беседы раздать студентам вопросы, на которые они должны будут ответить сразу же после однократного прослушивания. Вопросы, поставленные преподавателем, раскрывают логическую последовательность сюжета сказки. Проверку понимания не всегда следует проводить после первого прослушивания. Уровень знания и умений студентов, относительная трудность и объём сказки являются фактами, влияющими на характер проведения этого занятия. Можно приступить к проверке понимания после двукратного и даже трехкратного прослушивания текста, постепенно сокращая число прослушиваний до одного. Занятие завершается составлением резюме и плана с тем, чтобы на одном из ближайших занятий студенты были готовы представить письменное изложение или сделать эту работу устно.

В работе со звуковым текстом сказки рекомендуются также следующие упражнения: прослушать часть сказки, найти предложения, передающие основную мысль; составить план сказки (в форме ключевых слов или повествовательных предложений); поставить вопросы к главным мыслям сказки; найти в тексте сказки слова, характеризующие поступки героев и т.д.

Можно предложить также ряд заданий по содержанию текста: составить серию логически связанных, вопросов, охватывающих основное содержание текста; составить план пересказа в форме ключевых слов; развернуть план в краткие тезисы; передать краткое содержание текста сказки. Затем следует пересказ содержания в разных вариантах: сокращенный пересказ основных моментов и наиболее важных частей сказки; подробный пересказ всей сказки или отдельных её частей, также и в диалогической форме, иногда в виде инсцениров-

ки. Студентам, предлагаются и другие упражнения творческого характера, например, дать характеристику героя, описание его внешности, высказать свое мнение о его поступках и т.п.

После того, как текст отработан в языковом отношении, следует приступить ко второму этапу, то есть к стилистической интерпретации, к стилистическому анализу сказки в целом, здесь студентам предлагается несколько вопросов-заданий, которые должны быть ими подготовлены самостоятельно и затем обсуждены на занятии. Вопросы-задания касаются как общих проблем теории сказки, так и анализа конкретных композиционных и стилистических особенностей данной сказки:

- Определите вид сказки (волшебная, бытовая или сказка о животных).
- Какие этические проблемы затрагиваются в сказке вообще и в данной сказке в частности.
- Объясните композиционную структуру данной сказки и её влияние на идейное содержание.
- Какие основные типично-сказочные стилистические приемы композиционного плана использованы в данной сказке.
- Назовите известные вам сборники сказок и авторов этих сборников.
- Поясните, в чём заключается воспитательное значение сказки.

Обсуждение этой проблем возможно как фронтальным методом, так и путем заслушивания сообщений студентов с последующей их оценкой.

Деятельностная направленность работы по аспекту: Домашнее чтение, способствует формированию самоконтроля, самоактуализации и саморефлексии [3, с. 238].

В качестве учебного пособия, которое можно использовать при работе над сказками братьев Grimm, рекомендуем взять за основу «Аналитическое чтение 2 курс» К.Г. Вазбуцкой и Н.Д. Гильчёнок. Постепенно можно вводить элементы исследования, например, написание небольших рефератов по способам изучения сказки по следующим темам: «Классификация сказок в сборнике братьев Grimm», «Определение типичных сказочных сюжетов братьев Grimm», «Повтор, эпитет, гипербола в сказках» и другие. Эти рефераты на младших курсах послужат тем материалом, на котором можно пробудить интерес к научной работе и дать её первые навыки, а на старших курсах, могут стать основой для написания курсовых и дипломных работ.

Третьим, заключительным этапом изучения жанра сказки является самостоятельная исследовательская работа студента, связанная с изучением композиционно-структурных особенностей сказки, стилистических средств, типичных для этого жанра. Этот этап предпо-

лагает изучение научной литературы по теме, написание рефератов, выступления студентов на научных студенческих конференциях и заседаниях научного кружка. Таким образом, осуществляется вовлечение студентов уже на младшей ступени обучения в научную работу, дает основные навыки творческой, самостоятельной деятельности, что является одной из важнейших задач современного вузовского образования.

Кроме вышерассмотренных видов работы со сказками, рекомендуем также проведение внеаудиторных мероприятий, посвященных сказкам, с тем, чтобы студенты в своей будущей самостоятельной практике смогли использовать методику их организации в классной и кружковой работе в школе.

Таким образом, изучение жанра сказки на младших курсах является именно тем материалом, который позволяет осуществить в определённой степени ориентацию студентов на профессию учителя иностранного языка и способствует формированию профессиональных и специальных компетенций.

Список литературы

1. *Колкер Я.М.* Практическая методика обучения иностранного языка / Я.М. Колкер. М.: Academia, 2001. 324 с.
2. *Клименко Г.А.* Использование аутентичных текстов с национально-культурным компонентом в процессе обучения иностранному языку / Г. А. Клименко // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: материалы докладов VIII Международной конференции. Саратов: Саратовский источник, 2016. С. 408-412.
3. *Клименко Г.А.* Перспективное планирование по формированию готовности студентов к профессиональному самосовершенствованию// Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: Материалы докладов IX Международной конференции. Саратов: Саратовский источник, 2017. С. 237-241.